

BÁO CÁO ĐỀ XIN HOÀN TRẢ TIỀN GỬI GIỮ TRẺ CỦA CalWORKs
(CalWORKs - Chương trình tạo cơ hội về việc làm và trách nhiệm đối với con em của California)

Hướng Dẫn:

- Nếu quý vị có các phí tổn về gửi giữ trẻ đã được chấp thuận và muốn nhận được một cấp khoản, hãy điền và gửi hoàn mẫu báo cáo này mỗi tháng cho nhân viên phụ trách việc gửi giữ trẻ của quý vị. Nếu chúng tôi không nhận được một mẫu báo cáo đã điền đầy đủ mỗi tháng, trợ cấp về gửi giữ trẻ của quý vị có thể bị chậm trễ, bị bác không cấp, hoặc bị ngưng.
- PHẦN A phải do quý vị điền và PHẦN B, in ở mặt sau mẫu này, phải do từng người hay nơi cung cấp việc giữ trẻ điền. Nếu cần, hãy hỏi nhân viên phụ trách của quý vị để xin thêm mẫu trống.

PHẦN A - NGƯỜI NHẬN TRỢ CẤP ĐIỀN PHẦN NÀY.

1. THÁNG/NĂM HỎI XIN TRỢ CẤP ()	2. TÊN HỌ (TÊN, TÊN LỚT, HỌ) ()	TÊN HỒ SƠ, NẾU KHÁC ()	DIỆN THOẠI NHÀ Ở ()
DIỆN THOẠI CHỖ LÀM NẾU CÓ ()		ĐỊA CHỈ (TÊN ĐƯỜNG PHỐ, THÀNH PHỐ, TIỂU BANG, SỐ KHU VỰC BƯU ĐIỆN)	

3. Liệt kê số giờ quý vị đã đi làm hay đã tham gia vào một sinh hoạt của CalWORKs đã được Ty Xã Hội chấp thuận mỗi ngày trong tháng. (Đừng điền các ô trống cho những ngày quý vị không có đi làm hay không tham gia vào sinh hoạt đã được Ty Xã Hội chấp thuận). Đính kèm bằng chứng/chứng từ.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	TỔNG CỘNG SỐ GIỜ

4. Kê khai giờ làm việc thường lệ hay giờ tham gia thường lệ vào sinh hoạt của CalWORKs đã được Ty Xã Hội chấp thuận
Thí dụ: Thứ Hai - Thứ Năm, từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều; Thứ Bảy, từ 1 đến 5 giờ chiều, Chủ nhật, từ 1 đến 4 giờ chiều, và từ 6 đến 9 giờ tối.

5. Tôi mất _____ giờ _____ phút để đi và về mỗi ngày từ nhà tôi đến nơi gửi giữ trẻ và đến số làm và/hoặc nơi sinh hoạt khác của CalWORKs đã được Ty Xã Hội chấp thuận.

TÊN HỌ CỦA ĐỨA TRẺ	NGÀY SINH	TUỔI	TÊN NGƯỜI HAY NƠI GIỮ TRẺ	SỐ TIỀN ĐÃ TRẢ

6. Nơi giữ trẻ của tôi đã thay đổi kể từ khi tôi xin cấp khoản gửi giữ trẻ lần sau cùng vừa qua (Nếu "Có", nơi giữ trẻ mới của quý vị phải được chấp thuận trước khi quý vị có thể nhận một cấp khoản.) **CÓ** **KHÔNG**

7. Tôi hiện đang nhận trợ cấp về gửi giữ trẻ từ một nguồn khác. (Nếu "Có", xin mô tả rõ.) **CÓ** **KHÔNG**

PHẦN DÀNH CHO TY XÃ HỘI

Date Received:

Worker Number:

Case Name:

Case Number:

the boxes below when the status for each has been verified.

 Total Hours Verified Evening/weekend Hours

For License Exempt Provider

 Applied For Trustline Trustline Registered Exempt From Trustline RMR Changed**LỜI KHAI XÁC NHẬN**

Tôi hiểu rằng:

- Tôi xác nhận là tôi đã có đi làm hoặc đã tham gia sinh hoạt khác của CalWORKs đã được Ty Xã Hội chấp thuận vào những ngày và giờ kê khai bên trên.
- Bất kỳ lời khai nào kê khai trên mẫu này đều là đối tượng để thẩm tra và xác minh.
- Tôi phải báo cáo cho nhân viên phụ trách việc gửi giữ trẻ của tôi vào bất cứ khi nào có một người cha/mẹ của một đứa trẻ có nhận trợ cấp gửi giữ trẻ dọn vào ở trong nhà tôi hay khi có một đứa trẻ khác vào ở trong nhà tôi, kể cả các trẻ mới sinh.
- Tôi phải báo cáo nếu lợi tức của gia đình tôi đạt tới hay vượt quá các giới hạn về mức lợi tức của gia đình được chấp nhận và các sự thay đổi đã có kể từ lần báo cáo về gửi giữ trẻ sau cùng:

Khuôn khổ gia đình*	Lợi tức mỗi tháng	Khuôn khổ gia đình	Lợi tức mỗi tháng
1-2	\$1820 mỗi tháng	3	\$1950 mỗi tháng
4	\$2167 mỗi tháng	5 hay nhiều hơn	\$2513 mỗi tháng
- *Khuôn khổ gia đình bao gồm những người thành niên và trẻ em có liên hệ về ruột thịt, bởi hôn nhân, hoặc nhận làm con nuôi nào sinh sống trong cùng nhà với đứa trẻ nhận tiền gửi giữ trẻ.
- Tôi có quyền chọn người hay nơi giữ trẻ nào tốt nhất cho tôi và (các) con em của tôi.
- Để tôi có thể nhận được một cấp khoản về gửi giữ trẻ, người hay nơi giữ trẻ phải có giấy phép hành nghề hoặc được miễn không cần phải có giấy phép.
- Nếu tôi chọn một người hay nơi giữ trẻ được miễn giấy phép, người đó phải đăng ký hoặc đã có đăng ký Xác Nhận Quá Trình Để Trông Giữ Trẻ và đáp ứng được các tiêu chuẩn Chứng Nhận về Y Tế và Sự An Toàn, trừ khi được miễn.
- Khi cấp trả một cấp khoản về gửi giữ trẻ, Ty Xã Hội Hạt không giữ trách vụ như là một người chủ của người hay nơi nhận trông giữ trẻ, và không có một mối liên hệ nghiệp vụ gì với người hay nơi cung cấp việc giữ trẻ.
- Nếu tôi chọn theo cách giữ trẻ tại ngay nhà của tôi, tôi có thể được xem như là người chủ và tôi chịu trách nhiệm chấp hành với bất kỳ luật lệ tương ứng nào của liên bang và tiểu bang liên quan đến việc thuê người làm.
- Tôi phải trả lại bất kỳ cấp khoản gửi giữ trẻ nào mà tôi không có quyền thụ hưởng.

Tôi khai xin chịu trách nhiệm trước luật pháp của Hoa Kỳ và của Tiểu Bang California về tội man khai rằng các dữ kiện kê khai trong PHẦN A của mẫu báo cáo này là sự thật và chính xác.

CHỮ KÝ CỦA NGƯỜI NHẬN TRỢ CẤP GỬI GIỮ TRẺ

NGÀY

PHẦN B - DÀNH RIÊNG ĐỂ NGƯỜI HAY NƠI CUNG CẤP VIỆC GIỮ TRẺ ĐIỀN VÀO PHẦN NÀY.

Tháng/Năm Xin Hoàn Trả: _____

1. TÊN HỌ CỦA NGƯỜI NHẬN GIỮ TRẺ (TÊN, TÊN LÓT, HỌ) HOẶC TÊN CƠ SỞ GIỮ TRẺ						SỐ AN SINH XÃ HỘI/SỐ DANH BẠ THUẾ (TUỶ Ý)	
ĐỊA CHỈ NƠI TRÔNG GIỮ TRẺ	SỐ NHÀ	TÊN ĐƯỜNG PHỐ	THÀNH PHỐ	TỈNH BANG	SỐ KHU VỰC BƯU ĐIỆN	SỐ ĐIỆN THOẠI ()	
ĐỊA CHỈ THANH TOÁN HOÀ ĐƠN, NẾU KHÁC VỚI ĐỊA CHỈ NẾU TRÊN. ĐỊA CHỈ	SỐ NHÀ	TÊN ĐƯỜNG PHỐ	THÀNH PHỐ	TỈNH BANG	SỐ KHU VỰC BƯU ĐIỆN	SỐ ĐIỆN THOẠI ()	

2. Tôi đã cung cấp việc giữ trẻ tại Nhà của tôi Nhà của đứa trẻ Nhà Trẻ Trung Tâm Gửi Trẻ
 (Nhỏ Lớn)

cho gia đình có tên ở mặt trước mẫu này trong _____ (tháng/năm), cho (các) trẻ em sau đây: Lệ phí gia đình đã trả _____

Tên họ của đứa trẻ	Số tiền đã trả cho mỗi đứa trẻ	Mức tiền công đã tính	Ghi rõ cách tính tiền công (giờ, ngày, tuần, tháng)
A.			
B.			
C.			
D.			
Tổng cộng			

3. Liệt kê số giờ quý vị đã trông giữ đối với từng đứa trẻ cho mỗi ngày trong tháng:

Trẻ	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	TỔNG CỘNG	
A.																																	
B.																																	
C.																																	
D.																																	

Các chi tiết khác:

4. Đối với những ô liệt kê bên dưới đây, xin đánh dấu (✓) vào ô nào thích ứng với quý vị.

Tôi xác nhận rằng tôi là một người cung cấp việc giữ trẻ có giấy phép hành nghề và số giấy phép còn hiệu lực của tôi là _____.

Tôi xác nhận rằng tôi không cần phải có một giấy phép hành nghề trông giữ trẻ bởi vì (chỉ cần đáp ứng một điều kiện):

Tôi có liên hệ với đứa trẻ: Trẻ A: _____ (MỖI LIÊN HỆ), Trẻ B: _____ (MỖI LIÊN HỆ), Trẻ C: _____ (MỖI LIÊN HỆ), Trẻ D: _____ (MỖI LIÊN HỆ).

Vào bất kỳ một thời điểm nào, tôi chỉ trông giữ (các) con em của chính tôi và (các) con em của duy nhất một gia đình khác mà thôi.

Cơ sở này là một trường học công lập hay tư thục được miễn có điều hành một chương trình trông giữ trẻ vào trước và/hoặc sau giờ học cho trẻ em ở tuổi đi học, chương trình trông giữ trẻ do nhà trường đề ra này là do nhà trường điều hành và việc trông giữ trẻ được đảm nhiệm bởi các thầy, cô giáo có đủ khả năng do chương trình vui chơi giải trí của nhà trường hoặc do học khu tuyển dụng.

Cơ sở này là một chương trình giải trí vui chơi công hoặc tư dành cho trẻ em.

LỜI KHAI XÁC NHẬN

- Tôi khai rằng tôi là người ít nhất đã đủ 18 tuổi.
- Tôi khai rằng tôi đã cung cấp việc giữ trẻ như đã kê khai ở trên và số giờ giữ trẻ và tổng cộng các phí tổn hàng tháng đã kê khai ở trên là sự thật và chính xác.
- Tôi hiểu rằng nếu tôi được miễn không cần có giấy phép hành nghề, tôi phải đăng ký xin Xác Nhận về Quá Trình để Trông Giữ Trẻ và về các tiêu chuẩn Y Tế và Sự An Toàn trừ khi tôi là cô, cậu, dì, dượng, chú, bác, thím, mẹ, ông, bà của (các) đứa trẻ nhận trông giữ hoặc là một trường học hay một cơ sở vui chơi giải trí dành cho trẻ em.
- Tôi hiểu rằng số an sinh xã hội, đã được kê khai ở trên, có thể được dùng để kiểm tra xem có phải tôi hiện cũng đang nhận trợ cấp của CalWORKS, trợ cấp Phiếu Thực Phẩm, và/hoặc Medi-Cal (trợ cấp y tế của California) hay không, và rằng tôi phải báo cáo lợi tức này cho nhân viên thẩm định của tôi.
- Tôi hiểu rằng tôi phải tính tiền công với những đứa trẻ nhận trông giữ có tên ở mặt trước mẫu này với một giá biểu bằng hay thấp hơn giá biểu mà tôi tính với những thân chủ khác cho cùng một công việc như nhau.
- Tôi hiểu rằng khi cấp trả một cấp khoản cho tôi, Ty Xã Hội Hạt không giữ trách vụ như là người chủ của tôi hoặc có một sự liên hệ nghiệp vụ với tôi.
- Tôi hiểu rằng việc không khai báo các sự kiện hoặc đưa ra các sự kiện sai hay không đầy đủ trên mẫu này có thể dẫn đến hậu quả bị truy tố trước pháp luật với các hình phạt như phạt tiền, phạt giam hoặc cả hai.

Tôi khai xin chịu trách nhiệm trước luật pháp của Hoa Kỳ và của Tiểu Bang California về tội man khai rằng các dữ kiện kê khai trong PHẦN B của mẫu báo cáo này là sự thật và chính xác.

CHỮ KÝ CỦA NGƯỜI NHẬN TRÔNG GIỮ TRẺ	NGÀY
CHỮ KÝ CỦA NGƯỜI THAM GIA	NGÀY